AURATON
Pavo

ver. 20201023

PL	Instrukcja Obsługi
EN	User's Manual
CS	Návod k obsluze
SK	Návod na obsluhu
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
DE	Bedienungsanleitung
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de usuario
IT	Manuale utente
LT	Naudojimo Instrukcija
LV	Lietošanas instrukcija
ET	Kasutusjuhend

PL Instrukcja rozszerzona znajduje się na stronie:
EN The extended manual can be found at:
CS Rozšířené instrukce naleznete na adrese:
SK Rozšírené inštrukcie nájdete na adrese:
RO Instrucțiunile detaliate pot fi găsite la adresa:
RU Расширенное руководство можно найти на:
DE Die ausführliche Anleitung finden Sie unter:
FR L'instruction étendue peut être trouvée à :
ES La instrucción extendida se puede encontrar en:
IT Il manuale esteso è disponibile all'indirizzo:
LT Išplėstinį vadovą galima rasti tinklalapyje:
LV Paplašinātā rokasgrāmata ir atrodama:
ET Laiendatud juhend on saadaval aadressil:

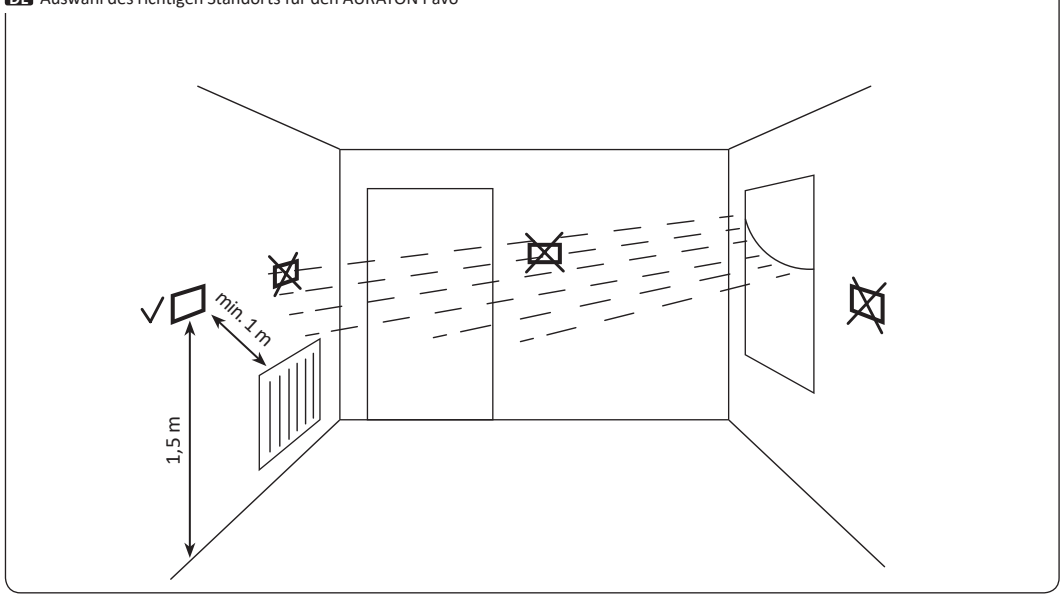
https://manuals.auraton.pl

RoHS complaint

Producent / Manufacturer / Výrobce / Výrobca / Producător / Производитель / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Tootja:

LARS Andrzej Szymański, Świerkowa 14,
64-320 Niepruszewo, POLAND
www.auraton.pl

PL Wybór właściwej lokalizacji dla AURATON Pavo
EN Choosing the right location for the AURATON Pavo
CS Výběr správného umístění AURATON Pavo
SK Výber správneho umiestnenia AURATON Pavo
RO Alegerea locației potrivite AURATON Pavo
RU Выбор правильного места для AURATON Pavo
DE Auswahl des richtigen Standorts für den AURATON Pavo
FR Choisir le bon emplacement pour AURATON Pavo
ES Elección de la ubicación correcta para AURATON Pavo
IT Scegliere il posto giusto per AURATON Pavo
LT Tinkamos AURATON Pavo vietos pasirinkimas
LV Pareiza AURATON Pavo atrašanās vietas izvēle
ET AURATON Pavo jaoks õige asukoha valimine



PL Tygodniowy, przewodowy regulator temperatury
AURATON Pavo to tygodniowy, przewodowy regulator temperatury przeznaczony do współpracy z gazowym lub elektrycznym urządzeniem grzewczym.

EN Weekly, wired thermostat
AURATON Pavo is a weekly, wired thermostat designed to work with a gas or electric heating device.

CS Týdenní drátový termostat
AURATON Pavo je týdenní drátový termostat pro práci s plynovým nebo elektrickým topným zařízením.

SK Týždenný drôtový termostat
AURATON Pavo je týždenný drôtový termostat určený na prácu s plynovým alebo elektrickým vykurovacím zariadením.

RO Termostat săptămânal, cu fir
AURATON Pavo este un termostat săptămânal, cu fir, conceput pentru a lucra cu un dispozitiv de încălzire cu gaz sau electric.

RU Недельный, проводной термостат
AURATON Pavo – это недельный, проводной термостат, предназначенный для работы с газовыми или электрическими нагревательным устройством.

DE Wöchentlicher verdrahteter Thermostat
AURATON Pavo ist ein wöchentlicher, kabelgebundener Thermostat, der für die Arbeit mit einem Gas- oder Elektroheizgerät ausgelegt ist.

FR Thermostat hebdomadaire filaire
AURATON Pavo est un thermostat filaire hebdomadaire conçu pour fonctionner avec un appareil de chauffage au gaz ou électrique.

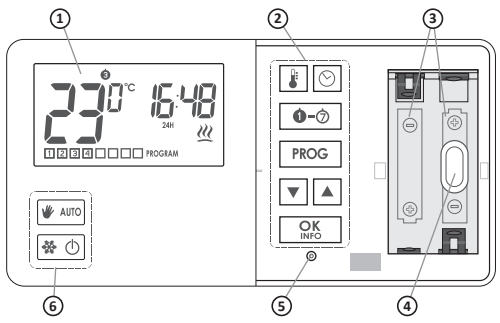
ES Termostato cableado semanal
AURATON Pavo es un termostato cableado semanal diseñado para funcionar con un dispositivo de calefacción a gas o eléctrico.

IT Termostato settimanale, cablato
AURATON Pavo è un termostato settimanale cablato progettato per funzionare con un dispositivo di riscaldamento a gas o elettrico.

LT Savaitinis laidinis termostatas
AURATON Pavo yra savaitinis laidinis termostatas, skirtas darbui su dujiniu ar elektriniu šildymo prietaisu.

LV Nedēļas, vadu termostats
AURATON Pavo ir iknedēļas vadu termostats, kas paredzēts darbam ar gāzes vai elektrisko sildīšanas ierīci.

ET Igaänädalane juhtmega termostaat
AURATON Pavo on igaänädalane juhtmega termostaat, mis on loodud töötama gaasi- või elektriküttesseadmega.



PL Regulator
1 – Wyświetlacz LCD
2 – Przyciski programowania
3 – Miejsce na 2 baterie (AA LR6 1,5 V)
4 – Otwór montażowy
5 – Przycisk RESET
6 – Przyciski wyboru trybu pracy

EN Thermostat
1 – LCD display
2 – Programming buttons
3 – Place for 2 batteries (AA LR6 1.5 V)
4 – Mounting hole
5 – RESET button
6 – Operating mode selection buttons

CS Termostat
1 – LCD displej
2 – Programovací tlačítka
3 – Místo pro 2 baterie (AA LR6 1,5 V)
4 – Montážní otvor
5 – Tlačítko reset
6 – Tlačítka výběru provozního režimu

SK Termostat
1 – LCD displej
2 – Programovacie tlačidlá
3 – Miesto na 2 batérie (AA LR6 1,5 V)
4 – Montážny otvor
5 – Tlačidlo reštart
6 – Tlačidlá výberu prevádzkového režimu

RO Termostat
1 – panou de afișare LCD
2 – Butoane de programare
3 – Loc pentru 2 baterii (AA LR6 1,5 V)
4 – Orificiul de montare
5 – Butonul de resetare
6 – Butoane de selectare a modului de operare

RU Термостат
1 – ЖК-дисплей
2 – Кнопки программирования
3 – Место для 2 батареек (AA LR6 1,5 V)
4 – Монтажное отверстие
5 – Кнопка сброса
6 – Кнопки выбора режима работы

DE Thermostat
1 – LCD – Display
2 – Programmiertasten
3 – Platz für 2 Batterien (AA LR6 1,5 V)
4 – Befestigungsloch
5 – Reset-Knopf
6 – Auswahltasten für den Betriebsmodus

FR Thermostat
1 – écran LCD
2 – Boutons de programmation
3 – Place pour 2 piles (AA LR6 1,5 V)
4 – Trou de montage
5 – Bouton de réinitialisation
6 – Boutons de sélection du mode de fonctionnement

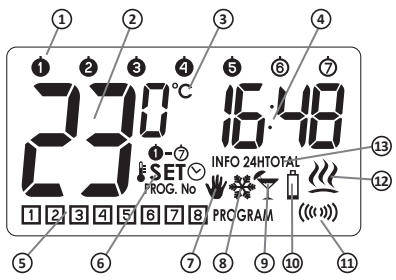
ES Termostato
1 – Display LCD
2 – Botones de programación
3 – Lugar para 2 pilas (AA LR6 1,5 V)
4 – Agujero de montaje
5 – Botón de reinicio
6 – Botones de selección de modo de funcionamiento

IT Termostato
1 – schermo LCD
2 – Pulsanti di programmazione
3 – Posto per 2 batterie (AA LR6 1,5 V)
4 – Foro di montaggio
5 – Tasto reset
6 – Pulsanti di selezione della modalità operativa

LT Termostatas
1 – LCD ekranas
2 – Programavimo mygtukai
3 – Vieta 2 baterijoms (AA LR6 1,5 V)
4 – Montavimo skylė
5 – Perkrovimo mygtukas
6 – Veikimo režimo pasirinkimo mygtukai

LV Termostats
1 – LCD displejs
2 – Programmēšanas pogas
3 – Vieta 2 baterijām (AA LR6 1,5 V)
4 – Montāžas caurums
5 – Atiestatīt pogu
6 – Darbības režīma izvēles pogas

ET Termostaat
1 – LCD ekraan
2 – Programmeerimisnupud
3 – Koht kahele patareile (AA LR6 1,5 V)
4 – Kinnitusauk
5 – Reset-nupp
6 – Tööreziimi valimise nupud



PL Wyświetlacz
1 – Dzień tygodnia
2 – Temperatura
3 – Jednostka temperatury
4 – Zegar
5 – Numer programu (1–8)
6 – Wskaźnik trybu ustawiania (**SET**)
7 – Wskaźnik sterowania ręcznego ( )
8 – Wskaźnik trybu przeciwzamrożeniowego ( )
9 – Wskaźnik trybu urlopowego ( )
10 – Wyczerpanie baterii ( )
11 – Symbol nadawania ( )
12 – Wskaźnik załączenia przekaźnika ( )
13 – Informacje o pracy AURATON Pavo

EN Display
1 – Day of the week
2 – Temperature
3 – Temperature unit
4 – Clock
5 – Program number (1–8)
6 – Setting mode indicator (**SET**)
7 – Manual control indicator ( )
8 – Anti-freeze mode indicator ( )
9 – Holiday mode indicator ( )
10 – Low battery ( )
11 – Broadcast symbol ( )
12 – Relay power-on symbol ( )
13 – Information about the work of AURATON Pavo

CS Displej
1 – Den týdne
2 – Teplota
3 – Jednotka teploty
4 – Hodiny
5 – Číslo programu (1–8)
6 – Indikátor režimu nastavení (**SET**)
7 – Ukazatel ručního ovládání ( )
8 – Ukazatel protizámrazového režimu ( )
9 – Indikátor prázdninového režimu ( )
10 – Vybité baterie ( )
11 – Vysílací symbol ( )
12 – Ukazatel sepnutí relé ( )
13 – Informace o práci AURATON Pavo

SK Displej
1 – Deň v týždni
2 – Teplota
3 – Jednotka teploty
4 – Hodiny
5 – Číslo programu (1–8)
6 – Indikátor režimu nastavenia (**SET**)
7 – Ukazovateľ režimu ručného riadenia ( )
8 – Ukazovateľ režimu proti zamrznutiu ( )
9 – Indikátor dovolenkového režimu ( )
10 – Vyčerpanie batérie ( )
11 – Vysielací symbol ( )
12 – Ukazovateľ spustenia relé ( )
13 – Informácie o práci AURATON Pavo

RO Afișa
1 – Ziua săptămânii
2 – Temperatura
3 – Unitatea de temperatură
4 – Ceas
5 – Numărul programului (1–8)
6 – Indicator mod setare (**SET**)
7 – Indicator de comandă manuală ( )
8 – Indicatorul regimului anti-îngheț ( )
9 – Indicator mod vacanță ( )
10 – Descărcarea bateriilor ( )
11 – Simbol de difuzare ( )
12 – Simbol pentru pornirea releului ( )
13 – Informații despre opera AURATON Pavo

RU Дисплей
1 – День недели
2 – Температура
3 – Единицы измерения температуры
4 – Часы
5 – Номер программы (1–8)
6 – Индикатор режима настройки (**SET**)
7 – Индикатор ручного управления ( )
8 – Индикатор режима предотвращения замерзания ( )
9 – Индикатор режима отпуска ( )
10 – Разряженные батарейки ( )
11 – Символ трансляции ( )
12 – Символ включения реле ( )
13 – Информация о работе AURATON Pavo

DE Display
1 – Wochentag
2 – Temperatur
3 – Temperatureinheit
4 – Uhr
5 – Nummer des Programms (1–8)
6 – Einstellmodusanzeige (**SET**)
7 – Anzeige der manuellen Steuerung ( )
8 – Anzeige des Frostschutzmodus ( )
9 – Urlaubsmodusanzeige ( )
10 – Erschöpfung der Batterie ( )
11 – Broadcast-Symbol ( )
12 – Relaisaktivierungsanzeige ( )
13 – Informationen zur Arbeit von AURATON Pavo

FR Afficher
1 – Jour de la semaine
2 – Température
3 – Unité de température
4 – Horloge
5 – Numéro de programme (1–8)
6 – Indicateur de mode de réglage (**SET**)
7 – Indicateur de commande manuelle ( )
8 – Indicateur du mode antigel ( )
9 – Indicateur du mode vacances ( )
10 – Épuisement de la batterie ( )
11 – Symbole de transmission ( )
12 – Symbole d'activation du relais ( )
13 – Informations sur le travail d'AURATON Pavo

ES Display
1 – Día de la semana
2 – Temperatura
3 – Unidad de temperatura
4 – Reloj
5 – Número de programa (1–8)
6 – Indicador de modo de ajuste (**SET**)
7 – Indicador de control manual ( )
8 – Indicador de modo contra congelación ( )
9 – Indicador de modo de vacaciones ( )
10 – Descarga de pilas ( )
11 – Símbolo de difusión ( )
12 – Símbolo para encender el relé ( )
13 – Información sobre el trabajo de AURATON Pavo

IT Schermo
1 – Il giorno della settimana
2 – La temperatura
3 – L'unità di misura della temperatura
4 – L'orologio
5 – Il numero del programma (1–8)
6 – Indicatore della modalità di impostazione (**SET**)
7 – L'indicatore di funzionamento in programma manuale ( )
8 – L'indicatore della modalità Antigelo ( )
9 – Indicatore della modalità vacanza ( )
10 – Segnalazione batterie in esaurimento ( )
11 – Simbolo di trasmissione ( )
12 – Simbolo per l'accensione del relè ( )
13 – Informazioni sul lavoro di AURATON Pavo

LT Ekranas
1 – Savaitės diena
2 – Temperatūra
3 – Temperatūros matavimo vienetai
4 – Laikrodis
5 – Programos numeris (1–8)
6 – Nustatymo režimo indikatorius (**SET**)
7 – Rankinio valdymo simbolis ( )
8 – Nuo užšalimo režimo simbolis ( )
9 – Atostogų režimo indikatorius ( )
10 – Baterijų įkrovimas ( )
11 – Transliacijos simbolis ( )
12 – Relės įjungimo simbolis ( )
13 – Informacija apie AURATON Pavo darbą

LV Displejs
1 – Nedēļas diena
2 – Temperatūra
3 – Temperatūras vienība
4 – Pulkstenis
5 – Programmas numurs (1–8)
6 – Iestatīšanas režīma indikators (**SET**)
7 – Rokas vadības rādītājs ( )
8 – Pretsasalšanas režīma rādītājs ( )
9 – Atvaļinājuma režīma indikators ( )
10 – Baterijas nolietošana ( )
11 – Raidījuma simbols ( )
12 – Releja ieslēgšanas simbols ( )
13 – Informācija par AURATON Pavo darbu

ET Kuva
1 – Nädalapäev
2 – Temperatuur
3 – Temperatuuri ühik
4 – Kell
5 – Programmi number (1–8)
6 – Režiimi indikaator (**SET**)
7 – Käsitsi märgutuli ( )
8 – Külmumisvastane indikaator ( )
9 – Puhkerežiimi indikaator ( )
10 – Patareide tühjenemine ( )
11 – Saate sümbol ( )
12 – Relee sisselülitamise sümbol ( )
13 – Teave AURATON Pavo töö kohta

PL UWAGA!
Wszelkie podłączenia należy wykonywać przy odłączonym źródle zasilania.

EN WARNING!
All connections should be made with a disconnected power source.

CS VAROVÁNÍ!
Všechna připojení by měla být provedena s odpojeným zdrojem energie.

SK VÝSTRAHA!
Všetky pripojenia by sa mali vykonávať s odpojeným zdrojom napájania.

RO AVERTIZARE!
Toate conexiunile trebuie făcute cu o sursă de alimentare deconectată.

RU ВНИМАНИЕ!
Все соединения должны производиться при отключенном источнике питания.

DE WARNUNG!
Alle Verbindungen sollten mit einer nicht angeschlossenen Stromquelle hergestellt werden.

FR AVERTISSEMENT !
Toutes les connexions doivent être effectuées avec une source d'alimentation déconnectée.

ES ¡ADVERTENCIA!
Todas las conexiones deben realizarse con una fuente de alimentación desconectada.

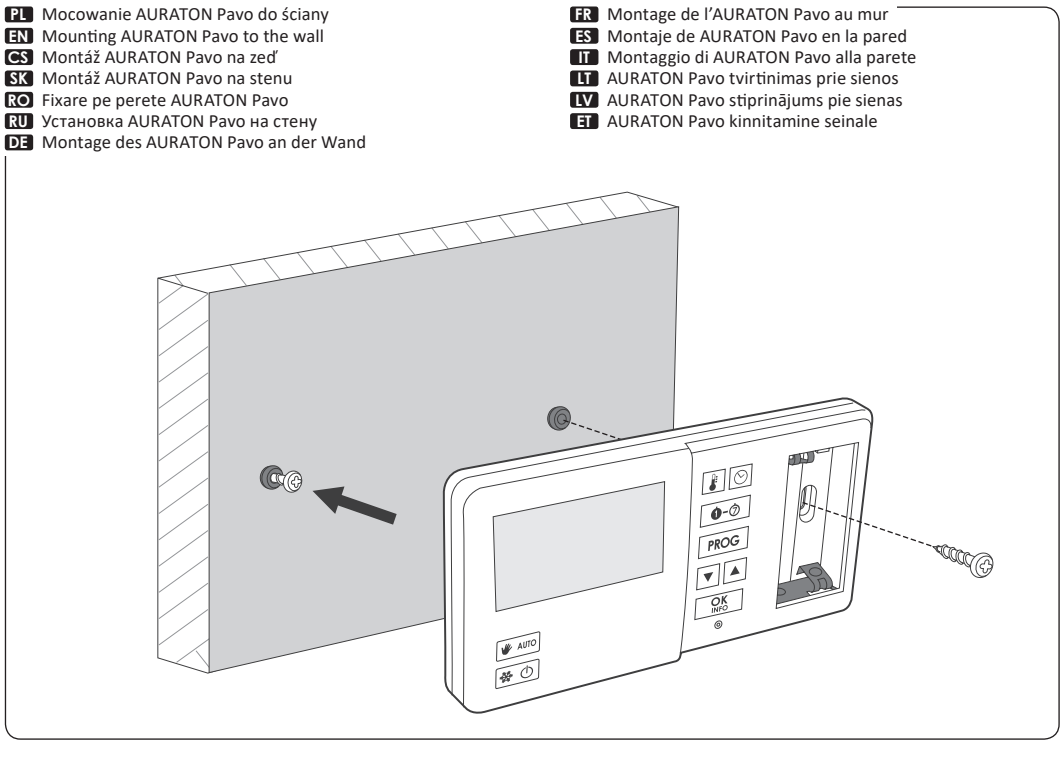
IT AVVERTIMENTO!
Tutti i collegamenti devono essere effettuati con una fonte di alimentazione scollegata.

LT DĖMESIO!
Visi sujungimai turėtų būti atliekami su atjungtu maitinimo šaltiniu.

LV BRĪDINĀJUMS!
Visi savienojumi jāveic ar atvienotu barošanas avotu.

ET HOIATUS!
Kõik ühendused tuleks teha lahutatud toiteallikaga.

PL Mocowanie AURATON Pavo do ściany
EN Mounting AURATON Pavo to the wall
CS Montáž AURATON Pavo na zeď
SK Montáž AURATON Pavo na stenu
RO Fixare pe perete AURATON Pavo
RU Установка AURATON Pavo на стену
DE Montage des AURATON Pavo an der Wand
FR Montage de l'AURATON Pavo au mur
ES Montaje de AURATON Pavo en la pared
IT Montaggio di AURATON Pavo alla parete
LT AURATON Pavo tvirtinimas prie sienos
LV AURATON Pavo stiprinājums pie sienas
ET AURATON Pavo kinnitamine seinale



PL Uproszczony schemat podłączenia AURATON Pavo z urządzeniem grzewczym
1 – Urządzenie grzewcze np. piec gazowy
2 – Elektrzyczne urządzenie grzewcze

EN Simplified diagram of connection of AURATON Pavo with a heating device
1 – Heating device e.g. a gas furnace
2 – Electric heating device

CS Zjednodušené schéma připojení AURATON Pavo s topným zařízením
1 – Topné zařízení, např. plynový kotel;
2 – Elektrické topné zařízení

SK Zjednodušená schéma zapojenia AURATON Pavo s vykurovacím zariadením
1 – Vykurovacie zariadenie, napr. plynový kotol
2 – Elektrické vykurovacie zariadenie

RO Diagrama simplificată a conexiunii AURATON Pavo cu un dispozitiv de încălzire
1 – Instalaţia de încălzire de ex. microcentrală pe gaz
2 – Instalaţia de încălzire electrică

RU Упрощенная схема подключения AURATON Pavo к нагревательному устройству
1 – Нагревательное устройство например, газовый котел
2 – Электрические нагревательное устройство

DE Vereinfachtes Diagramm der Verbindung von AURATON Pavo mit einem Heizgerät
1 – Heizgerät z.B. Gasofen
2 – elektrisches Heizgerät

FR Schéma simplifié de raccordement d'AURATON Pavo avec un appareil de chauffage
1 – Appareil de chauffage p.ex. une chaudière à gaz ;
2 – Appareil de chauffage électrique

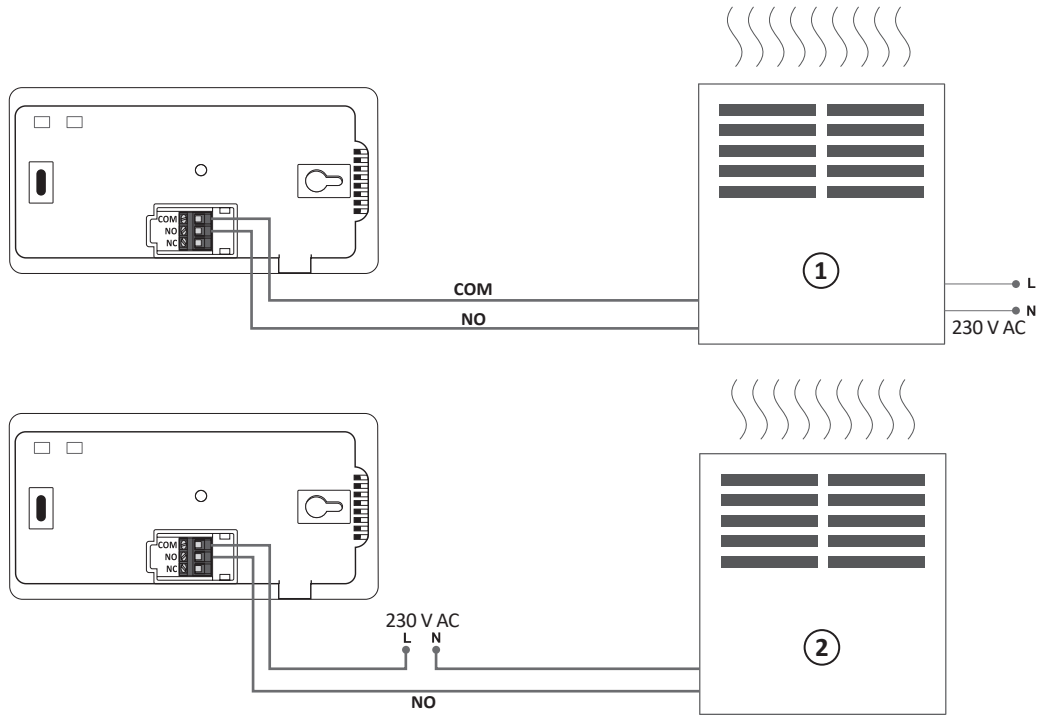
ES Esquema simplificado de conexión de AURATON Pavo con un dispositivo de calefacción
1 – Equipo de calefacción, p.ej. horno de gas;
2 – Equipo de calefacción eléctrico

IT Schema semplificato di collegamento di AURATON Pavo con un dispositivo di riscaldamento
1 – L'impianto di riscaldamento p. es. caldaia gas;
2 – L'impianto di riscaldamento elettrico

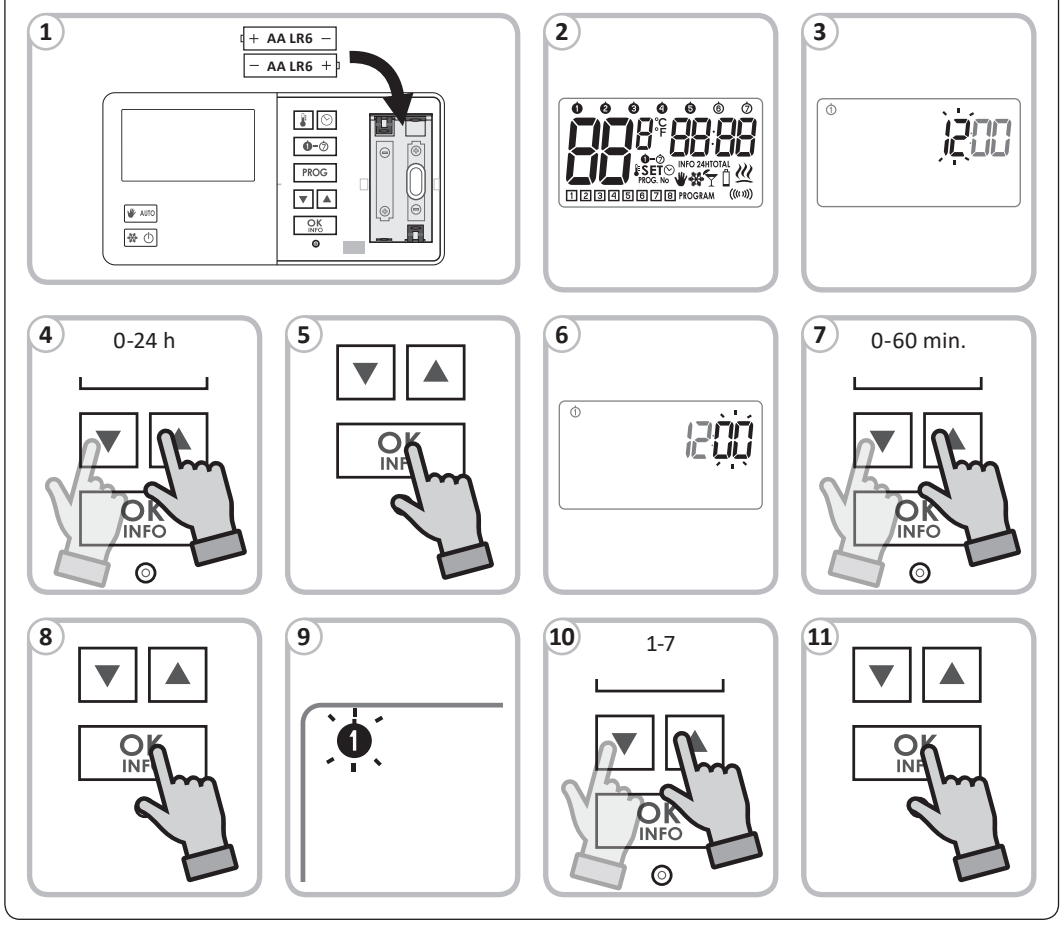
LT Supaprastinta AURATON Pavo prijungimo prie šildymo prietaiso schema
1 – Šildymo įrenginys, pvz. dujinis katilas
2 – Elektrinis šildymo įrenginys

LV Vienkāršota AURATON Pavo savienojuma shēma ar sildīšanas ierīci
1 – Sildītājs, piem. gāzes krāsns
2 – Elektrisks sildītājs

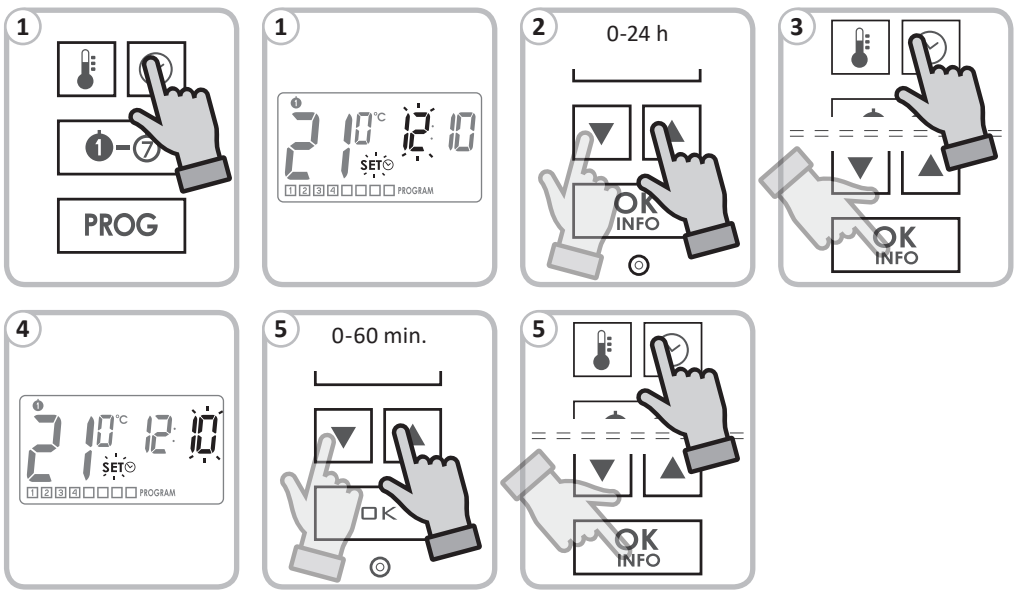
ET AURATON Pavo kütteseadmega ühendamise lihtsustatud skeem
1 – Kütteseade, nt. gaasiahi;
2 – Elektriline kütteseade



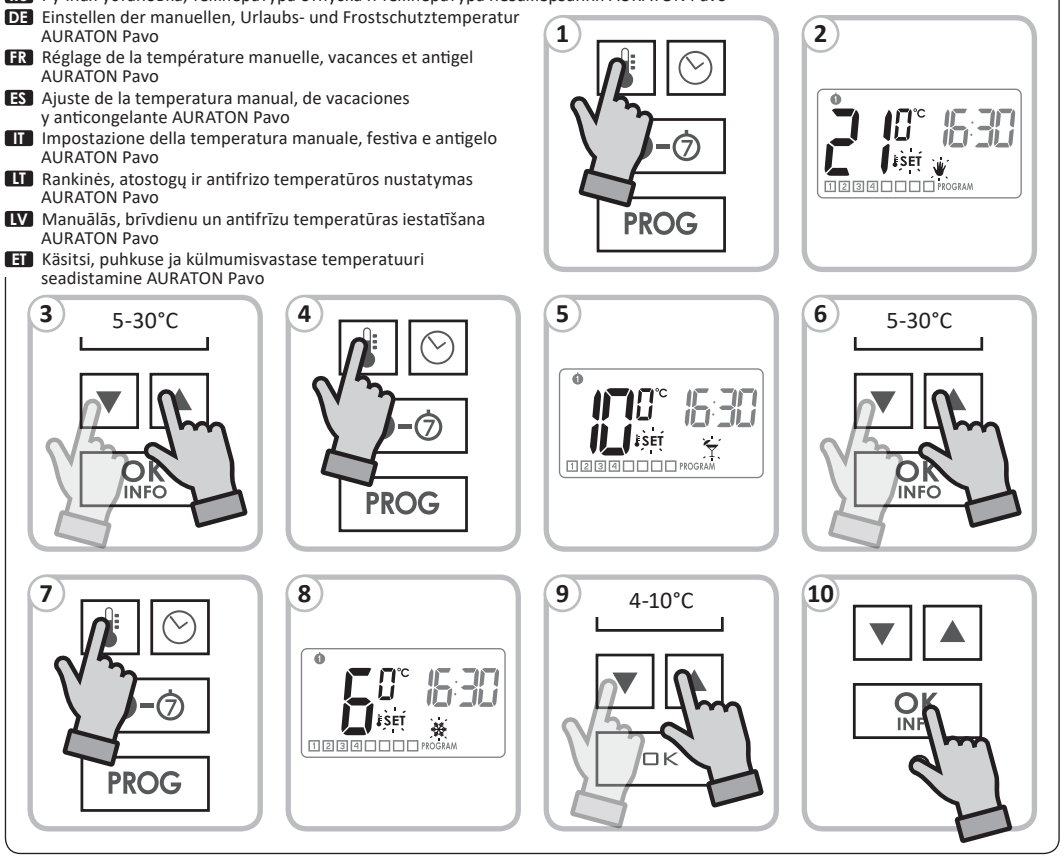
PL Pierwsze uruchomienie i ustawienie zegara AURATON Pavo
EN First start-up and setting of the AURATON Pavo clock
CS První spuštění a nastavení hodin AURATON Pavo
SK Prvé spustenie a nastavenie hodín AURATON Pavo
RO Prima pornire și setare a ceasului AURATON Pavo
RU Первый запуск и настройка часов AURATON Pavo
DE Erster Start und Einstellung der AURATON Pavo Uhr
FR Première mise en service et réglage de l'horloge AURATON Pavo
ES Primera puesta en marcha y configuración del reloj AURATON Pavo
IT Primo avvio e impostazione dell'orologio AURATON Pavo
LT Pirmasis AURATON Pavo laikrodžio įjungimas ir nustatymas
LV AURATON Pavo pulksteņa pirmā ieslēgšana un iestatīšana
ET AURATON Pavo kella esimene käivitamine ja seadistamine



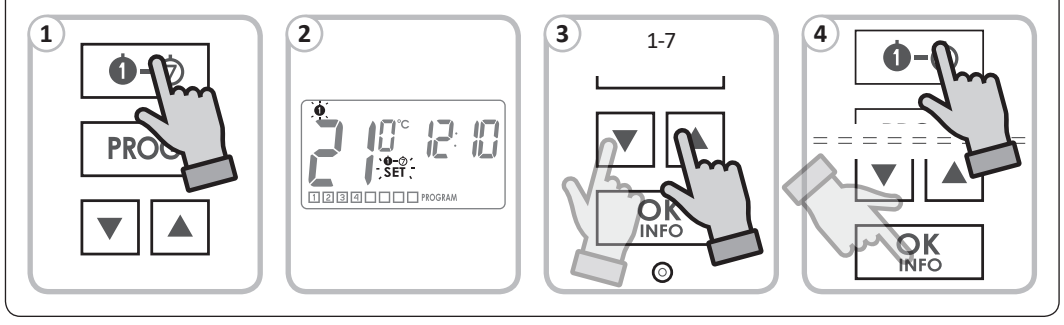
PL Ustawienie zegara AURATON Pavo
EN Setting of the AURATON Pavo clock
CS Nastavení hodin AURATON Pavo
SK Nastavenie hodín AURATON Pavo
RO Setare a ceasului AURATON Pavo
RU Настройка часов AURATON Pavo
DE Einstellung der AURATON Pavo Uhr
FR Service et réglage de l'horloge AURATON Pavo
ES Marcha y configuración del reloj AURATON Pavo
IT Impostazione dell'orologio AURATON Pavo
LT AURATON Pavo laikrodžio nustatymas
LV AURATON Pavo pulksteņa iestatīšana
ET AURATON Pavo kella seadistamine



PL Ustawianie temperatury ręcznej, urlopowej i przeciwzamrożeniowej AURATON Pavo
EN Setting the manual, holiday and anti-freeze temperature AURATON Pavo
CS Nastavení manuální, dovolené a nemrznoucí teploty AURATON Pavo
SK Nastavenie manuálnej, dovolenkovej a nemrznúcej teploty AURATON Pavo
RO Setarea temperaturii manuale, de vacanță și a temperaturii antigel AURATON Pavo
RU Ручная установка, температура отпуска и температура незамерзания AURATON Pavo
DE Einstellen der manuellen, Urlaubs- und Frostschutztemperatur AURATON Pavo
FR Réglage de la température manuelle, vacances et antigel AURATON Pavo
ES Ajuste de la temperatura manual, de vacaciones y anticongelante AURATON Pavo
IT Impostazione della temperatura manuale, festiva e antigelo AURATON Pavo
LT Rankinės, atostogų ir antifrizo temperatūros nustatymas AURATON Pavo
LV Manuālās, brīvdienu un antifrīzu temperatūras iestatīšana AURATON Pavo
ET Käsitsi, puhkuse ja külmumisvastase temperatuuri seadistamine AURATON Pavo



PL Ustawienie dnia tygodnia AURATON Pavo
EN Setting of the AURATON Pavo day of the week
CS Nastavení dne v týdnu AURATON Pavo
SK Nastavenie dňa v týždni AURATON Pavo)
RO Setare a zilei săptămânii AURATON Pavo
RU Настройка дня недели AURATON Pavo
DE Einstellung der AURATON Pavo Wochentags
FR Réglage du jour de la semaine AURATON Pavo
ES Configuración del día de la semana de AURATON Pavo
IT Impostazione dell'orologio AURATON Pavo
LT AURATON Pavo laikrodžio nustatymas
LV AURATON Pavo pulksteņa iestatīšana
ET AURATON Pavo kella seadistamine



PL Dane techniczne

Zasilanie:	2 x AA (2 x 1,5 V), alkaliczne
Zakres temperatury pracy:	0 – 45°C
Sygnalizacja stanu pracy:	Wyświetlacz LCD
Ilość poziomów temperatury:	8 + urlopowa, ręczna i przeciwzamrożeniowa
Temperatura przeciwzamrożeniowa:	4 – 10°C
Zakres sterowania temperatury:	5 – 30°C
Histereza:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Obciążalność przekaźnika	Max. 250 V AC, max. 8 A
Cykl pracy:	Tygodniowy programowalny
Ilość programów:	8 dla dni powszednich, 8 dla soboty i 8 dla niedzieli
Stopień ochrony:	IP20
Wymiary [mm]:	155 x 80 x 25

Utylizacja urządzenia

Urządzenia są oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go w punkcie odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

RO Specificatii tehnice

Alimentare:	2 x AA (2 x 1,5 V), alcalin
Interval de temperatură de lucru:	0 – 45°C
Semnalizarea stării operației:	Ecran LCD
Numărul nivelurilor de temperatură:	8 + vacanță, manual și antigel
Temperatură antigel:	4 – 10°C
Domeniu de ajustare a temperaturii:	5 – 30°C
Histerezis:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Capacitatea de încărcare a releului:	Max. 250 V AC, max. 8 A
Ciclul de lucru:	Programabil săptămânal
Număr de programe:	8 pentru zilele săptămânii, 8 pentru sâmbătă și 8 pentru duminică
Grad de protecție:	IP20
Dimensiuni [mm]:	155 x 80 x 25

Lansarea dispozitivelor

Dispozitivele sunt marcate cu simbolul cosului de gunoi încrucișat. Conform Directivei Europene nr. 2012/19/UE și Actul privind consumul de echipamente electrice și electronice, un astfel de marcaj indică faptul că acest echipament nu poate fi plasat împreună cu alte deșeuri provenite din gospodării.

Utilizatorul este responsabil pentru livrarea dispozitivelor la un punct de recepție pentru echipamente electrice și electronice consumate.

ES Datos técnicos

Alimentación:	2 x AA (2 x 1,5 V), alcalino
Rango de temperaturas de trabajo:	0 – 45°C
Señalización del estado de operación:	Pantalla LCD
Número de niveles de temperatura:	8 + vacaciones, manual y anticongelante
Temp. anticongelante:	4 – 10°C
Rango de control de temperaturas:	5 – 30°C
Histéresis:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Capacidad de carga del relé:	Max. 250 V CA, máx. 8 A
Ciclo de trabajo:	Programable semanalmente
Numero de programas:	8 de lunes a viernes, 8 de sábado y 8 de domingo
Grado de protección:	IP20
Dimensiones [mm]:	155 x 80 x 25

Eliminación del equipo

Los equipos están identificados con el símbolo del contenedor de residuos tachado. De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE y la Ley de equipos eléctricos y electrónicos gastados, este símbolo informa que el equipo, después del periodo de su uso, no podrá desecharse junto con otros residuos de hogar.

El usuario está obligado a entregarlo a un punto de recepción de equipos eléctricos y electrónicos gastados.

ET Tehnilised kirjeldused

Toiteallikas:	2 x AA (2 x 1,5 V), aluseline
Töötemperatuuri vahemik:	0 – 45°C
Toimingu oleku signaalimine:	LCD ekraan
Temperatuuritasemete arv:	8 + puhkust, käsitsi ja külmumisvastane
Antifriisi temperatuur:	4 – 10°C
Temperatuuri reguleerimise vahemik:	5 – 30°C
Hüsterees:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Relee kandevõime:	Maks. 250 V vahelduvvool, maks. 8 A
Töötsükkel:	Iganädalaselt programmeeritav
Programmide arv:	8 tööpäevadel, 8 laupäeval ja 8 pühapäeval
Kaitseaste:	IP20
Mõõdud [mm]:	155 x 80 x 25

Seadmete kõrvaldamine

Seadmed on tähistatud ristuva prügikasti sümboliga. Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile nr. 2012/19/EL ja kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid käsitlev seadus näitavad, et seda seadet ei tohi paigutada teiste majapidamisjäätmetega.

Kasutaja vastutab seadmete üleviimise eest kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete vastuvõtupunkti.

EN Technical specifications

Power supply:	2 x AA (2 x 1.5 V), alkaline
Working temperature range:	0 – 45°C
Signalling the working status:	LCD display
Number of temperature levels:	8 + holiday, manual and anti-freeze
Anti-freeze temperature:	4 – 10°C
Temperature control range:	5 – 30°C
Hysteresis:	±0.2°C / ±0.4°C / PWM
Relay load capacity:	Max. 250 V AC, max. 8 A
Working cycles:	Weekly programmable
Number of programs:	8 for weekdays, 8 for Saturday and 8 for Sunday
Level of security:	IP20
Dimensions [mm]:	155 x 80 x 25

Disposing of the devices

The devices are marked with the crossed waste bin symbol. According to European Directive no. 2012/19/UE and the Act concerning used up electric and electronic equipment, such a marking indicates that this equipment may not be placed with other household generated waste.

The user is responsible for delivering the devices to a reception point for used-up electric and electronic equipment.

RU Технические характеристики

Питание:	2 x AA (2 x 1,5 В), щелочной
Диапазон рабочих температур:	0 – 45°C
Сигнализация рабочего состояния:	ЖК дисплей
Количество уровней температуры:	8 + отпуск, ручной и незамерзающий
Темп. незамерзания:	4 – 10°C
Диапазон регулирования температуры:	5 – 30°C
Гистерезис:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Нагрузочная способность реле:	Макс. 250 В переменного тока, макс. 8 А
Цикл работы:	Еженедельное программирование
Количество программ:	8 для будних дней, 8 для субботы и 8 для воскресенья
Степень защиты:	IP20
Размеры [мм]:	155 x 80 x 25

Утилизация устройств

Устройства помечены символом перечеркнутого мусорного бака. Согласно европейской директиве № 2012/19/EU и Закон об использованном электрическом и электронном оборудовании, такая маркировка указывает на то, что данное оборудование нельзя размещать вместе с другими бытовыми отходами.

Пользователь несет ответственность за доставку устройств в пункт приема использованного электрического и электронного оборудования.

IT Specifiche tecniche

Alimentazione:	2 x AA (2 x 1,5 V), alcalino
Intervallo di temperatura di lavoro:	0 – 45°C
Segnalazione dello stato di funzionamento:	Display LCD
Numero di livelli di temperatura:	8 + vacanze, manuale e antigelo
Temperatura antigelo:	4 – 10°C
Campo di regolazione della temperatura:	5 – 30°C
Isteresi:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Capacità di carico del relè:	Max. 250 V CA, max. 8 A
Ciclo di funzionamento:	Programmabile settimanalmente
Numero di programmi:	8 per i giorni feriali, 8 per il sabato e 8 per la domenica
Grado di protezione:	IP20
Dimensioni [mm]:	155 x 80 x 25

Smaltimento dei dispositivi

I dispositivi sono contrassegnati con il simbolo del cestino dei rifiuti incrociati. Secondo la Direttiva Europea n. 2012/19/UE e la legge concernente le apparecchiature elettriche ed elettroniche consumate, tale contrassegno indica che questa apparecchiatura non può essere collocata con altri rifiuti generati dalle abitazioni.

L'utente è responsabile della consegna dei dispositivi a un punto di ricezione per le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

CS Technické specifikace

Napájení:	2 x AA (2 x 1,5 V), alkalické
Rozsah pracovní teploty:	0 – 45°C
Signalizace provozního stavu:	LCD displej
Počet teplotních úrovní:	8 + svátků, manuální a nemrznoucí
Teplota proti zamrznutí:	4 – 10°C
Rozsah nastavení teploty:	5 – 30°C
Hystereze:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Zatížení relé:	Max. 250 V AC, max. 8 A
Provozní cyklus:	Týdenní programovatelný
Počet programů:	8 pro pracovní dny, 8 pro sobotu a 8 pro neděli
Stupeň ochrany:	IP20
Rozměry [mm]:	155 x 80 x 25

Likvidace zařízení

Zařízení jsou označena symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpadky. V souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/UE a Zákonem o elektroodpadu takové označení informuje, že toto zařízení po skončení jeho životnosti nemůže být umístěno spolu s jinými odpady, jež pocházejí z domácnosti.

Uživatel je povinen odevzdat ho ve sběrném místě elektrického a elektronického odpadu.

DE Technische Spezifikationen

Stromversorgung:	2 x AA (2 x 1,5 V), alkalisch
Arbeitstemperaturbereich:	0 – 45°C
Betriebsstatus-Signalisierung:	LCD Bildschirm
Anzahl der Temperaturstufen:	8 + Urlaub, manuell und Frostschutzmittel
Frostschutztemperatur:	4 – 10°C
Temperaturregelbereich:	5 – 30°C
Hysterese:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Relaislastkapazität:	Max. 250 V AC, max. 8 A
Betriebszyklus:	Wöchentlich programmierbar
Anzahl der Programme:	8 für Wochentage, 8 für Samstag und 8 für Sonntag
Schutzart:	IP20
Abmessungen [mm]:	155 x 80 x 25

Geräte entsorgen

Die Geräte sind mit dem durchgestrichenen Mülleimersymbol gekennzeichnet. Gemäß der europäischen Richtlinie Nr. Nach der Richtlinie 2012/19/UE und dem Gesetz über verbrauchte elektrische und elektronische Geräte weist eine solche Kennzeichnung darauf hin, dass dieses Gerät nicht in den Hausmüll gegeben werden darf.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, die Geräte an einer Empfangsstelle für verbrauchte elektrische und elektronische Geräte abzugeben.

LT Techninės specifikacijos

Maitinimo šaltinis:	2 x AA (2 x 1,5 V), šarminis
Darbo temperatūros diapazonas:	0 – 45°C
Operacijos būsenos signalizavimas:	LCD ekranas
Temperatūros lygių skaičius:	8 + atostogų, rankinis ir antifrizinis
Antifrizo temperatūra:	4 – 10°C
Temperatūros reguliavimo diapazonas:	5 – 30°C
Histerezė:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Relės keliamoji galia:	Maks. 250 V kintamoji galia, maks. 8 A
Darbo ciklas:	Programuojamas kas savaitę
Programų skaičius:	8 darbo dienoms, 8 šeštadieniui ir 8 sekmadieniui
Apsaugos laipsnis:	IP20
Matmenys [mm]:	155 x 80 x 25

Prietaisų šalinimas

Prietaisai pažymėti kerta šiukšlių dėžės simboliu. Pagal Europos direktyvą Nr. 2012/19/ES ir Įstatymas dėl panaudotos elektros ir elektroninės įrangos, toks ženklas rodo, kad ši įranga negali būti patalpinta su kitomis namų ūkio atliekomis.

Naudotojas yra atsakingas už prietaisų pristatymą į naudojamą elektros ir elektroninę įrangą.

SK Technické špecifikácie

Napájanie:	2 x AA (2 x 1,5 V), alkalické
Rozsah pracovných teplôt:	0 – 45°C
Signalizácia prevádzkového stavu:	Displej LCD
Počet úrovní teploty:	8 + prázdninových, manuálnych a nemrznúcich
Teplota proti zamrznutiu:	4 – 10°C
Rozsah regulácie teploty:	5 – 30°C
Hysterézia:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Zaťaženie relé:	Max. 250 V AC, max. 8 A
Pracovný cyklus:	Týždenný programovateľné
Počet programov:	8 pre pracovné dni, 8 pre sobotu a 8 pre nedeľu
Stupeň ochrany:	IP20
Rozmery [mm]:	155 x 80 x 25

Likvidácia zariadení

Zariadenia sú označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša. Podľa európskej smernice č. 2012/19/EÚ a zákona o spotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach, takéto označenie znamená, že toto zariadenie nesmie byť umiestnené s iným domácim odpadom.

Užívateľ je zodpovedný za doručenie zariadení do miesta príjmu použitých elektrických a elektronických zariadení.

FR Spécifications techniques

Alimentation pour :	2 x AA (2 x 1,5 V), alcalin
Plage de température de travail :	0 – 45°C
Signalisation de l'état de fonctionnement :	Affichage LCD
Nombre de niveaux de température :	8 + vacances, manuel et antigel
Température antigel :	4 – 10°C
Plage de contrôle de la température :	5 – 30°C
Hystérèse :	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Capacité de charge du relais :	Max. 250 V AC, max. 8 A
Cycle de fonctionnement :	Programmable hebdomadaire
Nombre de programmes :	8 pour les jours de la semaine, 8 pour le samedi et 8 pour le dimanche
Niveau de sécurité :	IP20
Dimensions [mm] :	155 x 80 x 25

Mise au rebut des appareils

Les appareils sont marqués du symbole de la poubelle croisée. Selon la directive européenne no. 2012/19/UE et la loi relative aux équipements électriques et électroniques usagés, un tel marquage indique que cet équipement ne peut pas être placé avec d'autres déchets ménagers.

L'utilisateur est responsable de la livraison des appareils à un point de réception des équipements électriques et électroniques épuisés.

LV Tehniskās specifikācijas

Barošanas avots:	2 x AA (2 x 1,5 V), sārmains
Darba temperatūras diapazons:	0 – 45°C
Darbības stāvokļa signalizācija:	LCD displejs
Temperatūras līmeņu skaits:	8 + brīvdienu, manuāls un antifrīzs
Antifrīza temperatūra:	4 – 10°C
Temperatūras regulēšanas diapazons:	5 – 30°C
Histerēze:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Releju kravnesība:	Maks. 250 V maiņstrāva, maks. 8 A
Darba cikls:	Nedēļas programmējams
Programmu skaits:	8 darba dienās, 8 sestdienā un 8 svētdienā
Aizsardzības pakāpe:	IP20
Izmēri [mm]:	155 x 80 x 25

Ierīces iznīcināšana

Ierīces ir apzīmētas ar šķērsoto atkritumu tvertnes simbolu. Saskaņā ar Eiropas direktīvu Nr. Direktīva 2012/19/ES un Likums par izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu, šāds marķējums norāda, ka šo iekārtu nedrīkst novietot kopā ar citiem mājsaimniecības atkritumiem.

Lietotājs ir atbildīgs par ierīču piegādi uztveršanas vietā, kurā tiek izmantotas elektriskās un elektroniskās iekārtas.